

Joseph Smigiel
248 Sharow St.
Springfield, Mass.

Recd 1-24-46 = \$10⁰⁰ for Charles L. Finer for Grovewood bath

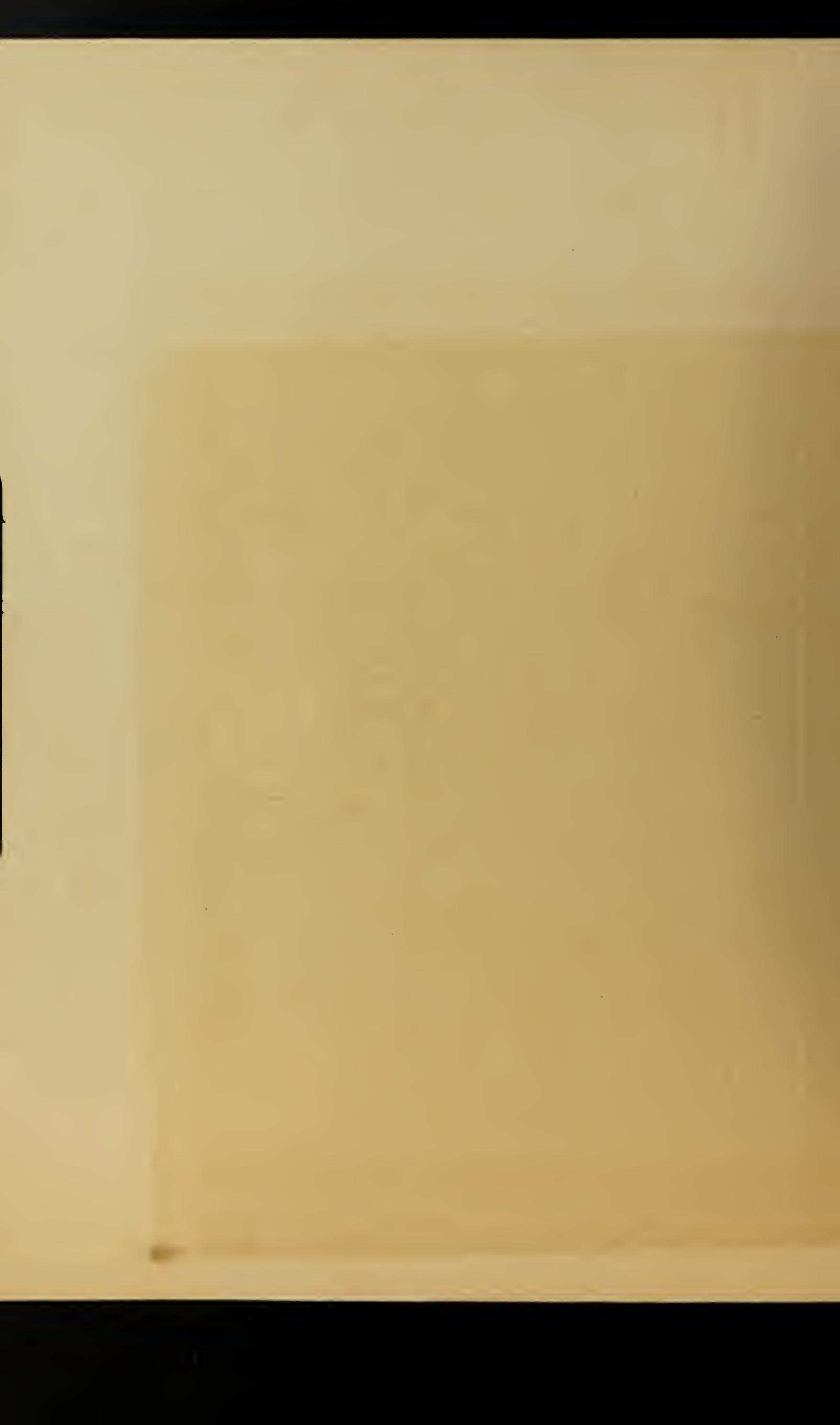
Bethel 1-12-46

Done Holyoke Mass June 2, 1944

Recd for passport 1-27-47 = \$10.00 toward Otho T. Haig & Masawa
sent to Rep of State 1-28-47

Joseph Smigiel
248 Sharow St.
Springfield, Mass.

Bethel 1-26-47
by wiregram



THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Mr. Felix Furtek,
Notary Public,
226 Exchange Street,
Chicopee, Mass.

American Embassy
Consular Section,
Warsaw, Poland
July 1, 1947

My dear Mr. Furtek:

I refer to the Embassy's letter
~~xxxxxxxxxxxxxx~~ of May 14, 1947
concerning the prospective immigration visa applications
of Mrs. Marianna Smigiel and her daughter, Daniela.

Present Status of Case

Although the persons in whom you have expressed interest appear to fall within the nonquota category, the Embassy is unable to regard them as having such status until the Immigration and Naturalization Service of the Department of Justice accords them such status and transmits its authorization to the Embassy through the Department of State. Such authorizations are given on the basis of relative petitions submitted for approval to the Department of Justice. In this connection there are enclosed information sheets describing the procedure to be followed in obtaining nonquota status in behalf of alien relatives entitled thereto and listing the documentary evidence which sponsors in the United States may wish to furnish in support of prospective applications for nonquota immigration visas.

In the cases of petitions which were filed and approved prior to July 1, 1945, it is suggested that petitioners request the Department of Justice for repetition of such authorizations to the Embassy since original petitions approved prior to and immediately subsequent to the war are not available to the Embassy. In such cases, also, petitioners should supply the Embassy with currently valid evidence of support in affidavit form together with the customary corroborative statements.

When the approved petitions are received you may be assured that the Embassy will advise the persons concerned of the documents which they will be required to submit to qualify for execution of formal applications for nonquota immigration visas.

Polish Emigration Passport and Exit Permit Situation

Prospective immigrants into the United States must prove, among other things, their ability to leave Poland before the Embassy can properly determine their eligibility for immigration visas. Over three months ago, the Embassy approved the readily available documents submitted by more than 1500 non-quota applicants who desire to go to the United States at the earliest possible date and informed the individuals concerned that the Embassy was prepared to consider their applications in proper turn when they furnished proof of ability to leave Poland. Thus far only about one per cent of these nonquota applicants have proved their ability to obtain Polish emigration passports or exit permits to leave Poland. Accordingly, a considerable number of the applicants in the nonquota category have been asking the Embassy for assistance in the efforts they are making to obtain the necessary documentation to proceed abroad. While the Embassy accords visa applicants every consideration consistent with the immigration laws and regulations, it is not in a position to make representations to the Polish Government in behalf of individual aliens and it has therefore been obliged to inform the applicants and all other inquirers in this sense.

However, as indicated above, the Embassy does furnish

individual

individual aliens who have submitted all other necessary documents written communications stating this fact in the hope that these communications will be helpful to the persons concerned in connection with the applications they may have submitted to the Polish Government for documentation to leave Poland.

At such time as they submit the necessary documents, including proof of ability to obtain the documentation to leave Poland, you may be sure that the Embassy will grant appointments to enable the visa applicants in whom you have expressed interest to execute formal visa applications at their earliest convenience.

Sincerely yours,



T. H. Chyliński
American Vice Consul

Enclosures:

VS-13 and VS-8.

NQ (c) June, 1947

P.S. Embassy sent Form I-133 to Czeslaw Smigiel on April 2, 1947 with instructions regarding completion and filing the form.

Surtak dnia 19 lipca 1947 r.

Przewony panie Agencie

zwracam się do pana szwistka
owyjazd do Stanów Zjednoczonych
już dawno latem jak ją rejestracją
przyjęta skierowana 27 lutego, a teraz
niedługo takie wasz zadnego zawiadodo-
mieniu. Upraszam pana Agencja
żeby pan Przewony jak najpierw
mi przystał pomyślać na wyjazd
do mojej ojczyzny do Stanów Zjednoczonych
że mi jest bardzo życie. Proszę się z moim
Brotem porozumieć z Józefem Trzmiellem
że on już opłacił moją podróż aby nie
to miech pan Dzwonkowi mi odpisać by
mnie jest bardzo przykro,że Polacy są
niezdolni w Ameryce już dalej jeli
przechorać, o my ~~rodziny~~ rodacy musimy
są mordowani. Proszę jeszcze do pana Dzwonkowi
niedługo pana Agencja jak najpierw
się pomyślać, mi pomyślać, myśląc
na wyjazd do Stanów Zjednoczonych

Moj Adres
Breslau Szczecin
Wies Turtak
Poznań Lysie
Paw. Ostrołęka
Woj. Warszawa.

Adres powyżej panu Szanownemu
mojego Brata który jest w Stettinie
jezusowycz jak w powieku to
on zatrzymy.

Adres taki
Józef Szczepan
58 Charles St.
Springfield Mass
Ameryka.

130.8 Szmigel, Czeslaw
50/zp

THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

C-15
(April 18, 1947)

American Embassy
Consular Section
Warsaw, Poland
May 14, 1947

Mr. Felix Furtek,
Notary Public,
226 Exchange St.,
Chicopee, Mass.

My dear Mr. Furtek:

By reference from the Department of State, the Embassy has been informed of your desire to assist Mr. Czeslaw Smigiel in traveling to the United States.

The records of the Embassy show that the person in whom you have expressed interest has executed a formal application for an American passport for travel to the United States. Upon completion of a local investigation, the Embassy is satisfied that the applicant may be properly documented for travel to the United States, and the Embassy is therefore prepared to do so at such time as the appropriate Polish authorities grant an exit permit enabling the applicant to leave Poland. The Embassy has already submitted to the Polish Ministry of Foreign Affairs an exit permit application in behalf of the person in whom you have expressed interest and has requested that it be issued as soon as possible. When an exit permit is granted, the Embassy will extend every possible assistance in trying to effect the applicant's early repatriation.

Exit Permit for Dual National Women

If the person in whom you have expressed an interest is a woman claimant to American citizenship who is either married to a Polish national or divorced from a Polish husband, the Embassy is obliged to point out at this time that under Polish law she may be regarded by the Polish Government as a Polish national. As the Embassy understands that the Polish Government is not disposed at present to issue exit permits to American women who are married to Polish nationals or who are divorced from Polish husbands, the Embassy is unable to predict when such dual national women may be able to obtain permission from the Polish Government to leave Poland. The Embassy wishes, however, to assure all concerned that the Embassy will continue to exert every effort to assist all American women in leaving Poland when they desire to do so.

Travel on Special Repatriation Ships.

Through the cooperation of the Department of State and the United States Maritime Commission, the Embassy arranges, when sufficient repatriates are available, for special ships to come to Gdynia to transport the repatriates to the United States. If necessary, the Embassy accepts promissory notes to cover the cost of the applicant's transportation, and accordingly, if you have not already done so, you may wish to make a deposit with the Department of State at Washington sufficient for this purpose. Although it cannot be definitely determined what means of transportation may be available, nor what the passage rates will be, it is suggested that a minimum amount of \$300 be deposited for an adult person; \$150 for a child under ten years; and \$50 for an infant under one year.

Travel

Travel on Commercially Operated Vessels.

The Embassy understands that the Gdynia-America Line, with offices at 32 Pearl Street, New York (4), New York, operates a regular passenger service between Gdynia and New York and also that the American-Scantic Line with offices at 5 Broadway, New York, New York operates a regular freight service to Gdynia with accommodations for a limited number of passengers. Additionally, ships of other services from time to time call at Polish ports or at ports in Scandinavian countries with which good connections between Poland and these countries are available. You may accordingly wish to consider the advisability of inquiring of shipping lines operating services to Europe with a view to making transportation arrangements for the person in whom you have expressed interest. If travel arrangements on any commercial line should be concluded, it would be much appreciated if this information were communicated to the Embassy for its records and for such action as may be considered appropriate in the efforts the Embassy is making to assist the person concerned.

Sincerely yours,

Stephen Olesnevich
Stephen Olesnevich
American Vice Consul

P.S. Mr. Smigiel has informed the Embassy that he is unwilling to travel to the United States until such time as his wife and alien child Daniela can obtain immigration visas for travel to the United States with him. The matter of immigration visas for them will be made the subject of a separate communication to you.

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON



In reply refer to
SPD

March 5, 1947

My dear Mr. Furtek:

The receipt is acknowledged of your letter of January 28, 1947 with which you enclosed a check for \$10 to cover the cost of a passport for Mr. Czeslaw Smigiel in Poland.

The American Embassy at Warsaw is being informed by air mail that the money is on deposit with the Department.

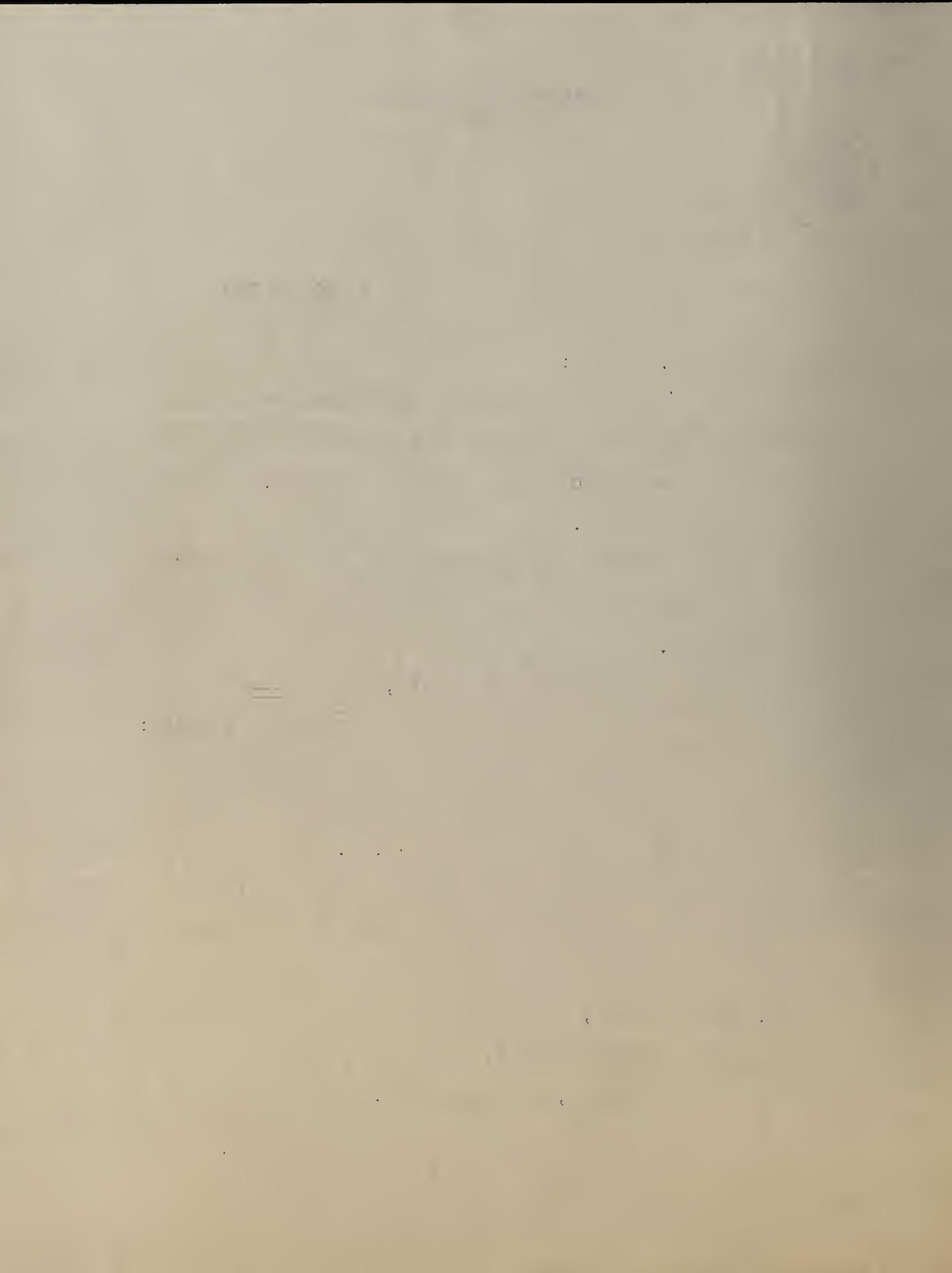
Sincerely yours,

For the Secretary of State:

D. W. Corrick

D. W. Corrick
Acting Assistant Chief
Special Projects Division

Mr. Felix Furtek,
226 Exchange Street,
Chicopee, Massachusetts.



January 26, 1947

Department of State
Passport Division
Washington, D. C.

Dear Sirs:

Re: Mr. Czesław Smigiel
wieś Tartak, poczta Łyse
powiat Ostrołęka, Woj. Warszawa, Poland

I am enclosing a check for Ten (\$10.00) Dollars in payment
for the above's passport. He was born in Holyoke, Massachusetts
June 2, 1914.

Please notify the American Consul at Warsaw, Poland of the
same.

Very truly yours,

Notary Public, and Agent

FF:j

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FELIX FURTEK, PREZES I NOTARIUSZ PUBLICZNY

Załatwia sprawy majątkowe i notarialne na terenie całej Polski. Sprzedaje karty okrątowe na wszystkie linie. Wysyła pieniądze w dolarach i złotych. Kupuje bondy polskie i książeczki oszczędności. Sprzedaż realności i sprowadzanie ludzi i pieniędzy z Polski jest naszą specjalnością.

224 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

Dnia.....

Szanowni Państwo:-

Jakiś czas temu pisaliście Państwo list do nas w sprawie
..... Odpisaliśmy Państwu zaraz i wyjaśniliśmy całą sprawę, tak jak można najlepiej. Gotowiśmy byli zająć się całą sprawą i zaręczyliśmy, że zostanie ona załatwiona jak najlepiej, dając kompletne zadowolenie Państwu, oraz wszystkim stronom interesowanym.

Podaliśmy cenę za naszą usługę bardzo umiarkowaną i gotowiśmy byli wykonać wszystko i dokończyć sprawę za wpłaceniem małego zadatku, lub nawet niektóra sprawę gotowiśmy byli załatwić na kredyt.

Do dnia dzisiejszego nie otrzymaliśmy jednak żadnej rzeczowej odpowiedzi i nie wiemy, co w naszym ostatnim liście było niejasnego lub niezrozumiałego. Prosimy więc o odpisanie nam, co jest powodem tak długiej zwłoki. Czy sprawą Państwa możemy się zająć? Gwarantujemy kompletne zadowolenie, lub nie żądamy nic za naszą pracę, a wpłacony nam zadatak zwrócimy co do centa.

Prosimy przeczytać, co piszą nasi wdzięczni klienci o nas:

“Ja, niżej podpisana, Katarzyna Kupiec, dziękuję serdecznie p. Felixowi Furtkowi, Notariuszowi Publicznemu w Chicopee, Mass., za rzetelne przeprowadzenie mojej sprawy majątkowej w Polsce i ściągnięcie wszystkich należnych mi pieniędzy do Ameryki w trzech ratach miesięcznych.

21 czerwca, 1938.

Katarzyna Kupiec, 51 Enfield St., Indian Orchard, Mass.”

“Niniejszym składam szczerze moje podziękowanie firmie kart okrątowych Chicopee Bankers Corp., 224 Exchange St., Chicopee, Mass., której p. Felix Furtek jest Zarządcą, za sprowadzenie mego siostrzeńca rodzonego w Polsce, Mieczysława Stefanika. Pomimo, że mój wspomniany krewniak należał do kwoty emigracyjnej, p. Felix Furtek sprowadził go do Ameryki w roku 1937 w możliwie krótkim czasie i prawie bez żadnych kłopotów z mojej strony.

23 grudnia, 1937 roku.

Władysław Kamiński, 114 Chicopee St., Chicopee, Mass.”

Dlatego bardzo dobrze Państwo uczyni, wypełniając załączony kwestionariusz, który prosimy dziś wysłać do nas w kopercie którą w tym celu posyłamy. Prosimy pamiętać, że potrzeba działać szybko i to zaraz, bo jutro mogą zajść takie okoliczności, iż będzie zapóźniono załatwić tę sprawę.

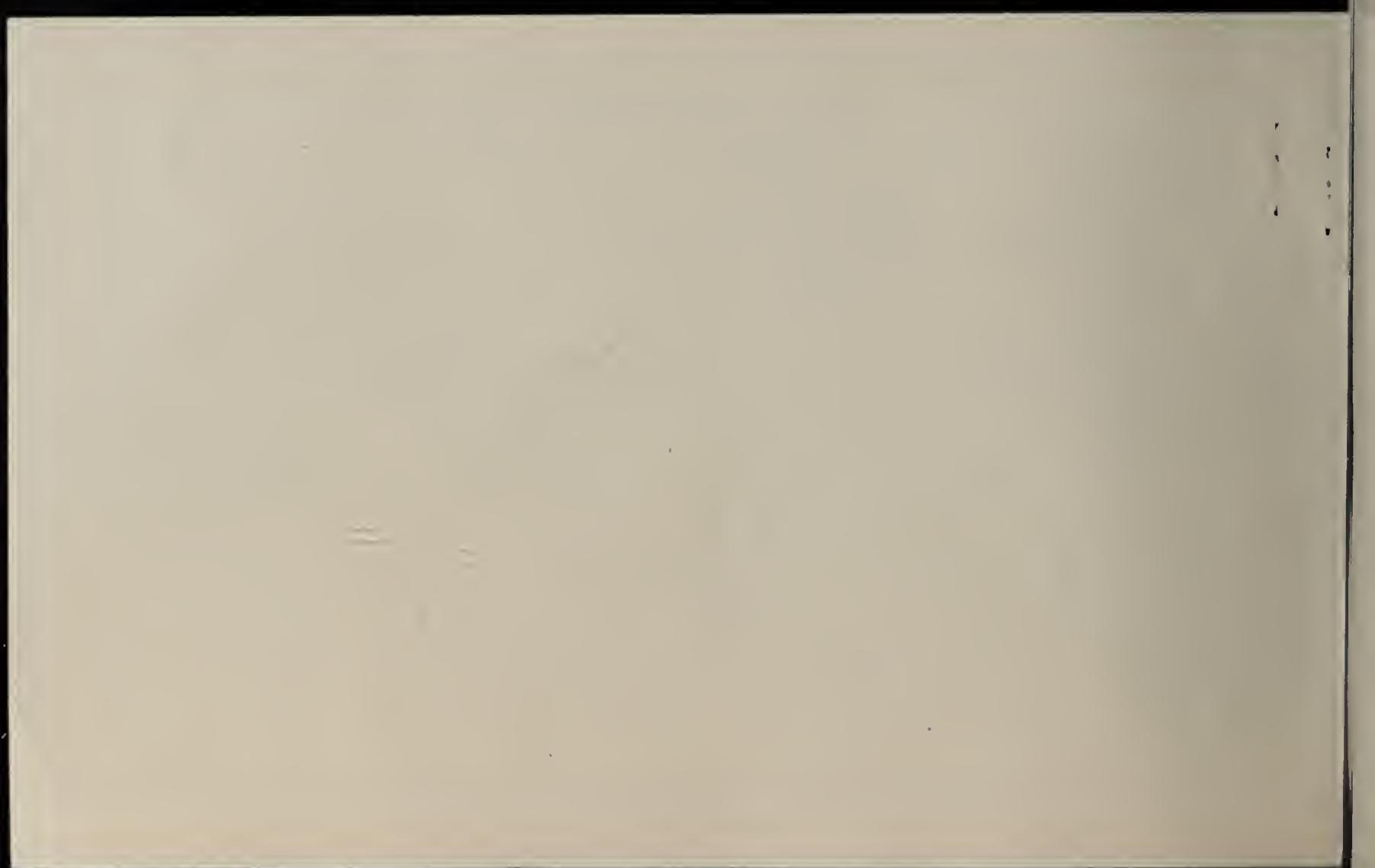
Kreślimy się z uszanowaniem,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

Gerlaw Lujigel
wic Tartak
powiat Lysa
powiat Ostrolaska
Woj Waznski, Poland.

Joseph Lujigel
248 Sharon St
Springfield, Mass.

Jan Czatk 225 dol. acr.
w Chodzienow Gora
powiat Hidzko Gora



FELIX FURTEK

Notaryat Publiczny i Biuro Informacyjne

224 EXCHANGE STREET



CHICOPEE, MASS.

Dnia

Szanowny Panie:

Należytość w sumie \$ za odszukanie nazwy okrętu otrzymaliśmy, za co Panu dziękujemy. Chcemy podać do wiadomości Pana, że my posiadamy kompletne rekordy przyjazdu okrętów z portów europejskich do portów amerykańskich od roku 1889 czyli za lat pięćdziesiąt. Nie posiadamy jednak spisu pasażerów, co na tych okrętach jechali do Ameryki. Taki bowiem spis pasażerów nie ma nikt w Ameryce, żadna gazeta ani żaden agent, tylko jedynie Rząd Federalny i biura kompanii okrętowych w Europie. Rząd Federalny nie wydaje rekordów za żadne pieniądze, zaś kompanie okrętowe liczą od \$5. do \$15. za odszukanie rekordu jednej osoby.

Odszukanie więc nazwy okrętu, na którym Pan przybył do Ameryki, zrobiliśmy na podstawie informacji, które nam Pan nadesłał. Klercy nasi przeglądali ostrożnie i z wielką uwagą rekordy przyjazdu okrętów i odnaleźli następujący rekord:

Dnia 5 kwietnia, 1946 roku

Mr. Czesław Śmigiel
wieś Tartak, poczta Lyse
powiat Ostrołęka, Woj. Warszawa,
Poland.

Szanowny Panie:

Wysłałem Panu list z objaśnieniem i metryką urodzenia
jeszcze przy końcu stycznia b.r. lecz niewiadomego powodu
list ten się wrócił do mnie.

Dziś wysyłam znowu list do Pana i to pocztą powietrzną
w tej myślą że list ten dojdzie ręka Pana.

Zaraz więc po otrzymaniu tego listu niech Pan prześle
pocztą metrykę swego urodzenia do Konsula Amerykańskiego we
Warszawie z prożą o wydanie paszportu amerykańskiego, gdyż
Pan chce wyjechać do swojej Ojczyzny do Stanów Zjednoczonych.

A gdy Pan otrzyma paszport niech Pan natychmiast do mnie
napisze, a ja wyśle Panu Kartę Okrętową.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i Agent.

FF:j

FELIX FURTEK, AGENT
226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASSACHUSETTS

Re: WAR DAMAGE INSURANCE
Your Policy No.
Expiring 1943

Dear Sir:

We have recently received instructions issued by the War Damage Corporation, Washington, D. C., in regard to the renewal of War Damage Insurance policies.

The same rules obtain as previously: no change has been made in existing premium rates; premium payment in full accompanied by the renewal application must be in our hands in sufficient time to have it forwarded to and received by the War Damage Corporation's representative prior to the expiration date of your policy to avoid lapse in the insurance protection.

In order that your policy may be properly renewed, you should follow the procedure outlined in either of the two below described situations.

1. If no change whatsoever has been made in your policy as originally issued, and you desire no change made in the coverage on renewal, send us your check for \$ to cover the premium payment upon receipt of which we will have issued, and sent to you for attachment to your policy, a renewal certificate extending the insurance for an additional year.

2. If you desire to make any change in the coverage on renewal, please communicate with us immediately by mail, telephone or personal visit to our office.

Our office hours are 9 A. M. to 6 P. M. Friday to 8 P. M.

We urge you to take prompt action if you wish to have this insurance protection continued so that we may avoid a rush at the last minute.

Very truly yours,

FELIX FURTEK, AGENT.



Dnia 15 lipca, 1946 roku

Mr. Czesław Śmigiel
wieś Tartak, poczta Łyse
powiat Ostrołęka, Woj. Warszawa
Poland

Szanowny Panie:

List Pana pisany 15 maja do mnie otrzymałem i zaraz porozumiałem się z bratem Pana, p. Józefem Śmigiel. Brat Pana oświadczył że jemu samemu byłoby trudno opłacić wszystkie koszta z podróżą Pana i pańskiej rodziny połączone. Szyfkarta bowiem z Gdyni do New Yorku na dorosłą osobę kosztuje 218 dolarów, dziecko poniżej 10 lat połowę tej sumy.

Jest jeszcze jedna przeszkoda i Pańska żona i dzieci nie mogłyby razem z Panem wyjechać a to z powodu że każde z Was należy do innej klasy emigracyjnej. Pan jako rodzony w Ameryce, może jechać za amerykańskim paszportem, i nie należy Pan do kwoty.

Jeżeli brat Pana będzie żonę Pana sprowadzał, to ona będzie należeć do kwoty i może za dwa lata otrzymać zezwolenie na wyjazd do Ameryki. Gdy jednak Pan zostawi na razie rodzinę w Polsce, a sam tutaj przyjedzie jeszcze w tym roku napewno, to zaraz może Pan z Ameryki rozpocząć starania o sprowadzenie swojej żony i dzieci. Wtedy gdy obywatel amerykański sprowadza żonę i dzieci poniżej lat 21 liczące to żadne z nich do kwoty czyli liczby należeć nie będzie.

Spodziewaź się iż Pan jakieżż żona Pana zrozumiecie że tak będzie najlepiej gdy Pan najpierw tutaj przyjedzie.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i Agent.
226 Exchange Street
Chicopee, Mass., U.S.A.

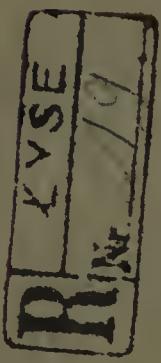
FF:j

January 1, 1901

Silvia FRATERK

226 EXCHANGE STREET
CHICPEE, MASS.

Amoryka.



1. Ed. London Original

1900

1900

1900

for the author of
"The Private Life of
John Bull" in
Iceland.



swojej Gjergiemy Stanów Jednoczonych rodzinie nie rostaże w Polsce. Taka by m
także i zaszkodzić moja córka tak samo niech był rozmówca to bym się wcale.

jeżeli waszem zemna jadą do mojej Gjergiemy nieprzymiotem a obieś mi jest przykro
niech się mi rostaże w Polsce aby ktoś samemu od swojej rodiny jichów
niech nieny się poskutkował jak chemiczne i tenkor jest mi preciwnie niech
nas rozmówca kli. Pożdro ubrożam mnie żarnego puszu

Jednoczonych panów nich braci braci

Obywołek Czesław Grzegor

bardzo grecznym wasz ale moja

rodzina zabierając do mojej Gjergiemy

do Stanów Jednoczonych nich moja

Sartrik dnia 15 maja 1916 roku

Przowni moje obywatele
bardzo serio obiegajem za list z za-
metryką ktorą wysłać mnie przysłała
w listie otrzymanym 14 maja z tam
pojedzaniem się do Warszawy p-
do końca tą długą rydu, Sami em
moje obywatele ustawia się do was
sprawiby się drugi odwózku zbyt zatrud-
niony i bieci jach jor jestem obywatelem



DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

In reply refer to
SPD 340.1115/10-1245

May 17, 1946

The Department of State has received an air mail communication from the American Embassy at Warsaw, Poland, indicating that Czeslaw Szmigiel called at the Embassy and requested that you be informed that he is residing at Wies Tartak, pocz. Lyse, pow. Ostroleka. No further information was given.

You will be glad to know that postal and telegraphic facilities are available for communicating with persons in Poland.

GGB
Gilson G. Blake
Assistant Chief
Special Projects Division

Mr. Jozef Szmigiel,
148 Stafford Street,
Springfield, Massachusetts.

Le

Joseph Smigiel
248 Sharon St.
Springfield, Mass.

